



Przetworniki obrotowo-impulsowe dla stref zagrożonych eksplozjami (ATEX).



**PTB 08 ATEX 1094 X**  
**II 2 G Ex db IICT 120 °C**  
**II 2 D Ex tb IIIC T 120 °C**

# HEIDENHAIN

## Instrukcja montażu

**ROC 413 EnDat01**

**ROC 413 SSI01r1**

**ROQ 425 EnDat01**

**ROQ 425 SSI07r1**

WELLA1: 01J, 01A

FLANA1: 03C, 01C

3/2015

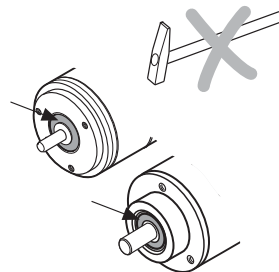
pl

## **Treść**

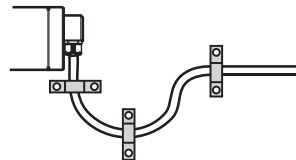
---

<b>Wskazówki ostrzegawcze</b>	<b>3</b>
<b>Zakres dostawy</b>	<b>8</b>
<b>Wymiary montażowe / montaż</b>	<b>10</b>
<b>Charakterystyki techniczne</b>	<b>18</b>
<b>Obłożenie złączy</b>	<b>20</b>

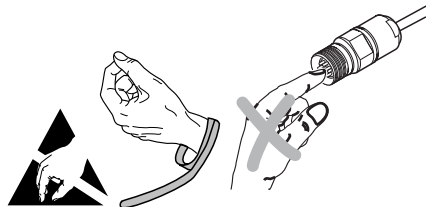
Nie uszkodzić i nie usuwać pierścienia uszczelniającego wału.



Ułożyć pewnie kabel przy eksploatacji (odciążenie naciągu).



Enkoder w przypadku obsługi serwisowej odesłać do serwisu HEIDENHAIN w Traunreut.



**Uwaga:** montaż oraz włączenie do eksploatacji należy zlecić wykwalifikowanemu fachowcowi z uwzględnieniem obowiązujących na miejscu przepisów bezpieczeństwa.

Dodatkowo producent/konstruktor maszyny powinien sam określić dodatkowe informacje odnośnie montażu końcowego (np. zabezpieczenie nakrętek dla śrub tak/nie) dla odpowiedniej aplikacji.

Złącze wtyczkowe może być podłączane lub rozłączane wyłącznie beznapięciowo.

Urządzenie musi być podłączone beznapięciowo!

---

$\overline{U_{aS}}$ : Sygnał zakłócenia

$\overline{U_{aS}} = \text{High}$ : ✓

$\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ : \*



\*) Resetowanie sygnału zakłócenia następuje dopiero po ochłodzeniu przetwornika.

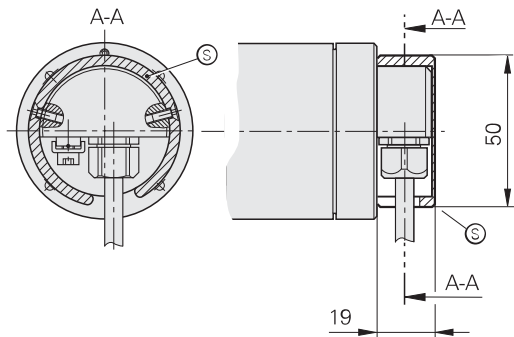
## Wskazówki ostrzegawcze

---

**Uwaga:** jeśli temperatura na termoprzełączniku (zintegrowany w kołnierzu przetwornika)  $> 100^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 5\text{ K}$ ), sygnały wyjściowe w dalszym ciągu dostępne.

Temperatura na termoprzełączniku wynosząca  $110^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 5\text{ K}$ ) prowadzi do odłączenia napięcia zasilającego. Tryb pracy z informacją zwrotną o pozycji nie jest więcej możliwy.

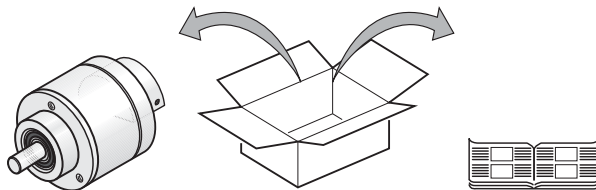
Jeśli przepust kabla podlega zewnętrznemu obciążeniu, to należy przymocować nasadkę ochronną <sup>Ⓢ</sup> (wytyczna 94/9/EG aneks II 1.2.5).



<sup>Ⓢ</sup> Nasadka ochronna znajduje się w dostawie

## Zakres dostawy

---



## Oddzielnie zamawiać

---



Wspornik montażowy  
ID 581296-01

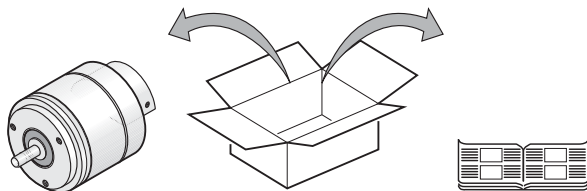
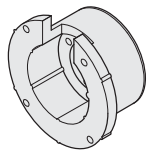


Kołnierz montażowy  
ID 201437-01



Sprzęgło membranowe K 17  
ID 296746-xx

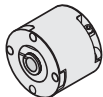


**Oddzielnie zamawiać**

Dzwon montażowy  
ID 257044-01



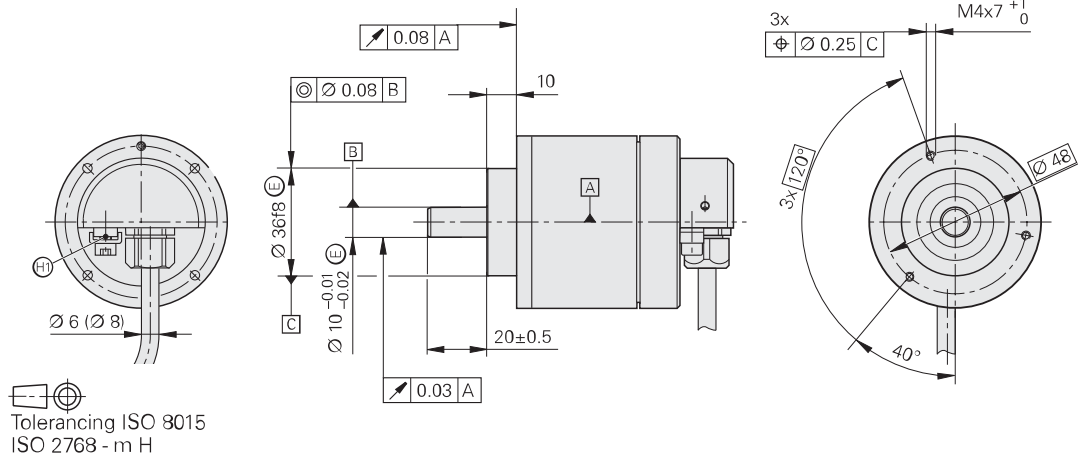
Klamry (konieczne 3 sztuki)  
ID 200032-01



Sprzęgło membranowe K 17  
ID 296746-xx

## Wymiary montażowe / montaż

### Wymiary montażowe (mm)



(H1) Złącze dla kompensacji uziemienia i potencjałów zgodnie z DIN EN 60079-0

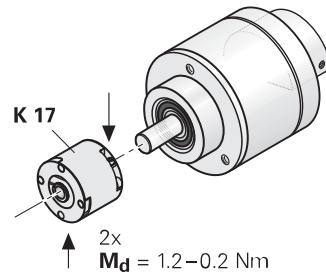
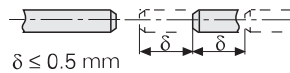
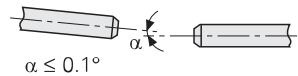
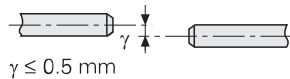
(A) Magazynowanie

## Montaż



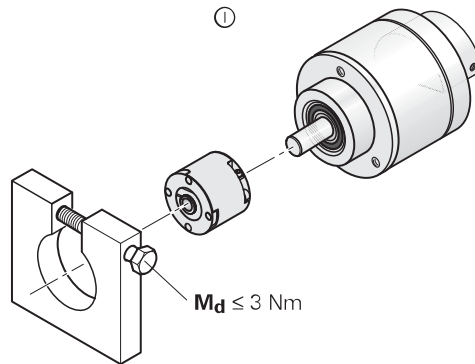
**Uwaga:** niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części. Zwrócić uwagę na zabezpieczenie przed dotykiem!

Sprawdzić wały na przesunięcie

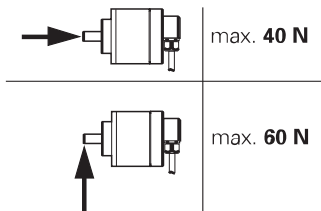


### Montaż

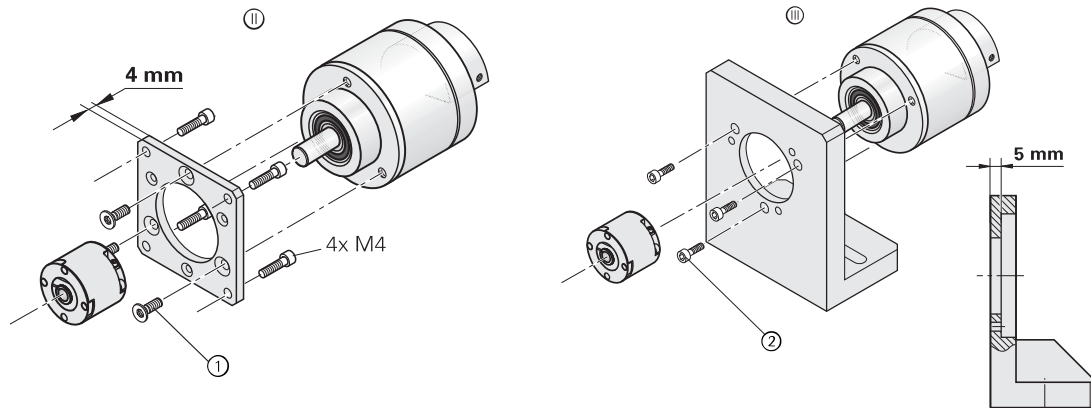
①, ②, ③ = Możliwości montażu



Maksymalne obciążenie na końcu wału



## Montaż



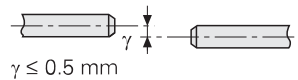
①	np.	3x M4 ISO 14581-8.8 CHT $M_d = 2.5 \text{ Nm}$
②	np.	3x M4 ISO 4762-A2 $M_d = 2.5 \text{ Nm}$



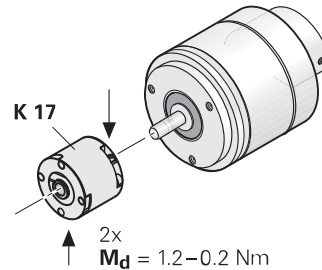
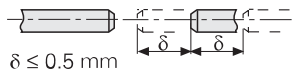
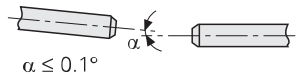
## Montaż



**Uwaga:** niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części. Zwrócić uwagę na zabezpieczenie przed dotykiem!



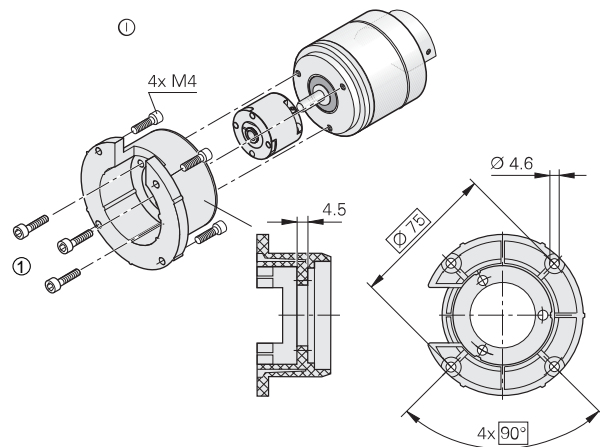
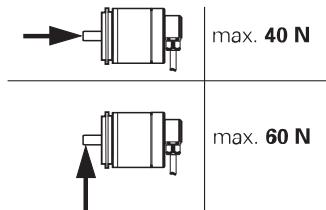
Sprawdzić wały na przesunięcie



### Montaż

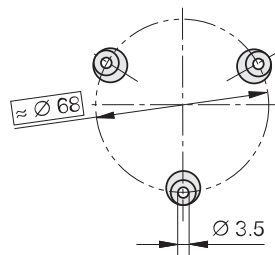
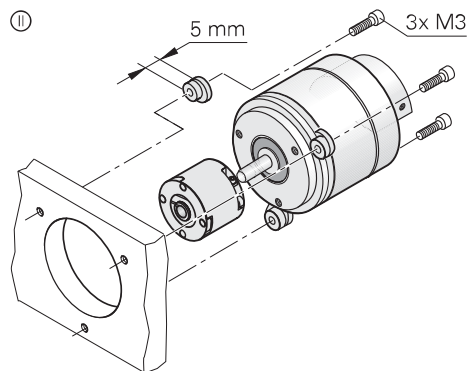
①, ② = Możliwości montażu

Maksymalne obciążenie na końcu wału

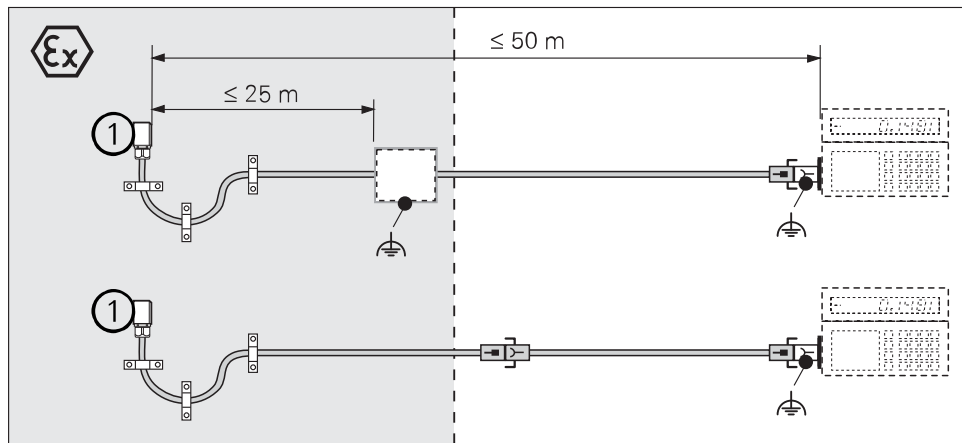


① 3x M4  
ISO 4762-A2  
 $M_d = 2.5 \text{ Nm}$

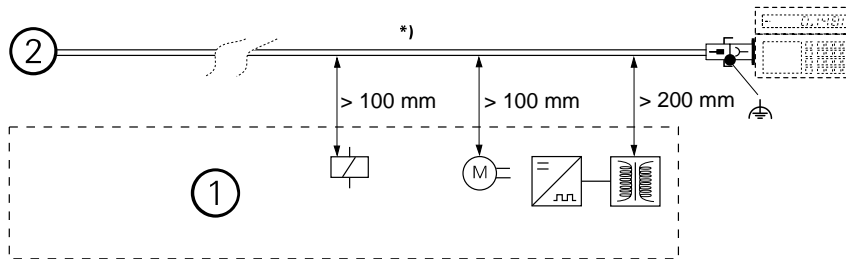






## Charakterystyki techniczne



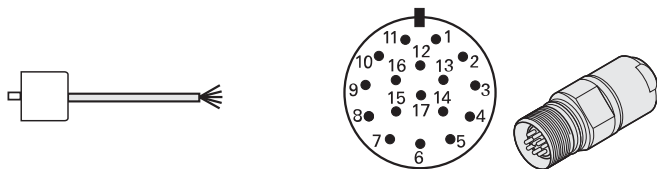
① Przetworniki obrotowo-impulsowe




	
Ø 6 mm	R ≥ 20 mm
Ø 8 mm	R ≥ 40 mm

*)	Zabezpieczyć kabel przez odciążenie naciągu
①	Minimalna odległość od źródeł zakłóceń
②	Przetworniki obrotowo-impulsowe
R	Promień wygięcia

## Obłożenie złączy



	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>17</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>3</b>
	<b>U<sub>P</sub></b>	<b>Sensor</b> U <sub>P</sub>	<b>0 V</b>	<b>Sensor</b> 0 V	<b>A+</b>	<b>A-</b>	<b>B+</b>	<b>B-</b>	<b>DATA</b>	<b><math>\overline{\text{DATA}}</math></b>	<b>CLOCK</b>	<b><math>\overline{\text{CLOCK}}</math></b>	<b><math>\overline{\text{U}}_{\text{aS}}</math></b>
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	RD

Nie wykorzystywane piny lub spłoty nie mogą być zajmowane!

Ekranowanie zewnętrzne połączone z korpusem

Przewód czujnika jest wewnątrz w enkoderze połączony z przewodem zasilającym.


# HEIDENHAIN

---

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

 +49 8669 31-0

 +49 8669 32-5061


E-mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support**  +49 8669 32-1000

**Measuring systems**  +49 8669 31-3104


E-mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support**  +49 8669 31-3101


E-mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming**  +49 8669 31-3103

E-mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming**  +49 8669 31-3102

E-mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls**  +49 8669 31-3105

E-mail: [service.lathe-support@heidenhain.de](mailto:service.lathe-support@heidenhain.de)

---

**[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)**